

Rendez-vous avec l'accordéon

Le samedi 6 juillet, l'Accordéon-club lorrain (ACM) organisera son septième festival international de l'accordéon, salle Voltaire à Guénange (20 h 30).

Il y aura cette année quatre plateaux musicaux et quatre pays représentés : la Suisse, comme invitée d'honneur avec le groupe Orchestra Fisarmoniche Bellinzonensi, l'Italie avec le "Paganini" de l'accordéon, la virtuose Gianluca Campi, spécialiste du classique, la Moldavie avec le duo Jurju, Alejandro et Valentin, père et fils, qui enchanteront le public avec des musiques des Balkans et bien sûr, le groupe organisateur, l'ACM avec ses trente musiciens au complet qui joueront du classique, du jazz et de la variété. Histoire de prouver que l'accordéon est adapté à tous les types de musique.

Deux autres concerts sont prévus : le vendredi 5 à Vandœuvre et le dimanche 7 à Homécourt. Les billets pour Guénange peuvent être retirés au tabac-presse Bosquet, place de la République. Entrée : 10 €.



Gianluca Campi est un virtuose. En Italie, on l'appelle le "Paganini" de l'accordéon. Photo RL

VOLSTROFF

Requalification urbaine de la rue Principale

« Ça y est, c'est parti ! Et les premiers coups de pelle enlevant les murets permettent de constater que le village est plus large, plus ouvert... Ce sera magnifique » se réjouit Hubert Ditsch, maire du village. Mais ces travaux de requalification urbaine de la rue Principale vont durer quelques mois. Les travaux de voirie effectués par l'entreprise Eurovia Lorraine sont à la charge de la commune et s'élevaient à 453 904 €, avec participation financière de la Région Lorraine. Le traitement qualitatif des usoirs est pris en charge par la Communauté de communes de l'Arc mosellan pour un montant de 294 890 €; les travaux réalisés par les entreprises Trabet de Talange, aménagement paysager ISS Espace vert de Metz, et le maître d'œuvre Architecture et Environnement, de Thionville. Près de 750 000 € investis pour des travaux qui vont métamorphoser complètement le centre du village.

Patience et prudence recommandées à tout le monde avec le respect des déviations mises en place.



Difficile, voire impossible de passer rue Principale... Photo RL

Que du bonheur grâce au tai chi



Première photo du groupe à Volstroff... Reprise en septembre. Photo RL

L'association Tai chi jodo, soixante membres avec son siège à Bousse, a pris ses marques à Volstroff depuis deux ans déjà, en toute discrétion il est vrai.

Avec la salle Arc-en-Ciel, les personnes intéressées par cet art chinois millénaire qu'est le tai chi risquent d'être plus nombreuses à la prochaine rentrée. Deux séances seront une

nouvelle fois programmées : le lundi (de 20h à 21h30) à Reininge, et le mercredi (20h à 21h30) à Volstroff.

Mais tout inscrit peut encore pratiquer aux séances de Bousse voire Pierrevillers. Il y aura encore deux stages en janvier et février, ainsi que des stages mensuels, toujours sous la direction de Viviane Traversa, présidente de l'associa-

tion, et de Dominique Genniges, vice-présidente du club Tai chi de Volstroff. On rappellera que le tai chi, grâce à des enchaînements de mouvements exécutés lentement, permet une prise de conscience de son corps tout en se relaxant et en éliminant les tensions, donc le stress. En pratique régulière, il permet de développer la concentration, la capacité respiratoire, la souplesse articulaire, l'équilibre et la mémoire. Des cours de qi gong permettent de développer souffle et respiration. Les adeptes du village ont confirmé ces bienfaits lors de la dernière séance, et se retrouveront avec plaisir à la rentrée.

Renseignements :
tél. 06 22 38 83 39.

Fête nationale dès le 6 juillet

Comme chaque année, footballeurs de l'ASV et municipalité s'associent pour organiser les festivités de la fête nationale, et ce avant le jour J. Ainsi, samedi 6 juillet, dès 19 h, sous l'immense préau du groupe scolaire, débutera la soirée grillades (côtes, blanches, merguez, brochettes) avec bal champêtre gratuit et une animation non-stop avec de la musique pour tous les âges. Se divertir, s'amuser... Et bien entendu, sur le coup de 22 h 30, feu d'artifice tiré depuis la pelouse du stade des Jardins. Un rendez-vous à ne pas manquer !

BOUSSE

Des diplômes pour de bonnes notes



L'audition de fin d'année a permis de passer en revue un répertoire très éclectique. Photo RL

Après un passage obligé avec les examens de fin d'année, élèves et professeurs de l'école municipale de musique, dirigée par Madeleine Lefebvre, ont proposé une audition, en hommage à Georges Brassens, entrecoupée de remise de diplômes aux élèves de tous les niveaux. Cette année encore, la salle des fêtes a fait le plein d'auditeurs venus apprécier les progrès réalisés en cours d'année. Ce sont les voix juvéniles de l'éveil musical qui ont donné le "la", suivies par une chorale d'enfants avec *Hakuna Matata* et un atelier d'improvisation d'après *La cane de Jeanne* de G. Brassens.

Après une pause pour la remise des prix, un ensemble de guitares et chorale d'enfants ont repris de la portée avec *Comme toi*, suivi par un trio guitare, piano et batterie pour un autre monde du groupe *Téléphone*. Le quatuor de flûtes "brise de bec" retrouvait G. Brassens et *Le Roi boiteux*, ce dernier se retrouvant égale-

ment sur *Les Bancs publics* par les classes de formation musicale accompagnées par les professeurs. Enfin, l'ensemble Les Goblins a dépayé le public avec des airs traditionnels écossais.

Pour mémoire, les activités proposées par l'école de musique concernent l'éveil musical, le piano, synthétiseur, violon, violoncelle, guitare, cor d'harmonie, clarinette, flûtes, chant, trompette, accordéon, percussions, sans oublier l'indispensable solfège.

Pour la rentrée 2013-2014, les réinscriptions auront lieu du lundi 26 au jeudi 28 août, de 18 h à 20 h. Pour les nouvelles inscriptions, ce sera du lundi 2 au jeudi 5 septembre, de 18 h à 20 h. La rentrée quant à elle est prévue à partir du lundi 9 septembre.

Renseignements :
école de musique de Bousse,
rue du Jura (tél. 03 87 73 06 32).

BERTRANGE-IMELDANGE

La Tricolore sportive porte haut ses couleurs

Toutes les équipes du club se situent dans le quatuor de tête des championnats.



Un comité satisfait du travail de tous les joueurs. Photo RL

Le travail envers les jeunes Lmené depuis deux ans par la Tricolore sportive de Bertrange-Imeldange (TSBI) porte ses fruits. « Cinquante jeunes en 2012 et plus de quatre-vingts en 2013, nos objectifs sont atteints et le club compte près de deux cents joueurs » a indiqué le président Grégory Di Cato lors de l'assemblée générale de la formation.

Chaque entraîneur des équipes de U9 à U19 et seniors A et B ont tous témoigné de la bonne ambiance, la régularité aux entraînements et du bon comportement des joueurs.

Leurs bons résultats permettent à l'ensemble des équipes de la TSBI de figurer dans les quatre premières places des championnats.

Tous indicateurs au vert également pour les finances du club.

Le maire a quant à lui souligné l'action de tous les membres de

l'association : « Votre AG témoigne du travail d'une équipe dynamique dont la motivation envers les jeunes n'a pas d'égale. Au-delà de toute préoccupation liée au football, je vous remercie pour votre participation à la fête de Printemps et vous informe que le projet du terrain synthétique qui devra se faire à côté du terrain d'honneur suit son cours. Il est vrai que cela prend du temps mais la municipalité travaille en ce sens ».

Grégory Di Cato a par ailleurs rappelé l'importance de franchir un cap chaque saison. Ceci est d'autant plus important pour les seniors, le fait de monter au niveau supérieur les amènera à leur vrai niveau.

Joueurs, parents, éducateurs, arbitres, sponsors, et de manière générale l'ensemble des bénévoles, ont été remerciés pour leur investissement.

Des ateliers tout foot



Des ateliers pour maîtriser la conduite de balle et sa vitesse. Photo RL

Plusieurs membres et éducateurs du club de foot de la commune (TSBI) se sont rendus dans les écoles afin de faire découvrir et partager leur passion du ballon rond. La matinée a été consacrée aux classes de maternelle et l'après-midi aux classes élémentaires. Au programme : ateliers de conduite de balle, petit match et tir de précision.

Le rôle des formateurs était de montrer que le football est un bon apprentissage pour la maîtrise, la dextérité, le partage, le sens du collectif, des notions qui permettent d'appréhender ce sport avec plus de facilité. Le travail auprès des jeunes et même des très jeunes est inscrit dans les gènes du club (lire ci-dessus).

Combativité, envie de gagner, sens tactique, esprit d'équipe : les enfants ont été sensibles à ces notions, dans le respect des autres et surtout du fair-play. « Cependant il ne faut pas oublier qu'à tout âge, l'essentiel demeure le plaisir de jouer » ont précisé les intervenants de la Tricolore sportive.

STUCKANGE

Des nouvelles de la cigogne

Elles se sont mises à deux les cigognes pour ramener Clément et Thomas, nés le 7 juin au domicile de leurs parents.

Les bébés font à présent le bonheur de Dominique Gremillet et Isabelle Blanco, domiciliés à Stuckange.

Nos félicitations aux parents et nos vœux de prospérité aux jumeaux.

EN BREF

Un centre aéré en juillet

Volstroff : des vacances 2013 à Volstroff, c'est possible. Du 8 juillet au 2 août fonctionnera un centre aéré organisé par Vanessa Martin et ses collaborateurs dans le cadre du périscolaire.

Et des thèmes différents lors des quatre semaines. La première sera consacrée au Moyen-Âge, avec découverte de l'univers historique des chevaliers, leurs costumes et leur domaine de fortification, mais aussi des activités sportives en lien avec le thème, adaptées aux tranches d'âge.

La deuxième traitera de la fête foraine, avec création d'une maquette collective pour favoriser la socialisation et l'échange entre les enfants (vivre ensemble). La troisième, "Ne perdez pas le Nord", abordera les courses d'orientation (de la création d'une boussole à l'orientation en forêt).

La quatrième et dernière semaine sera plutôt sportive (tir, ping-pong, foot, jeux collectifs, badminton, et surtout tout le monde viendra avec son vélo pour s'exercer sur différents parcours).

Horaires : de 7 h 30 à 18 h. Tarifs : forfait quatre jours (55 €) et cinq jours (65 €). Renseignements au périscolaire ou Vanessa Martin au 06 71 57 91 86.

BETTELAINVILLE

Location de chasse

Le rôle de la répartition des produits de location de la chasse communale pour l'année 2013 (lots 1 et 2 et 3) peut être consulté par les propriétaires, en mairie, aux heures habituelles d'ouverture à compter du 28 juin jusqu'au 12 juillet.

Aucune correction ne pourra être apportée au-delà du 12 juillet.

Mairie fermée

La mairie sera fermée du lundi 29 juillet au vendredi 16 août inclus. Les permanences reprendront aux heures habituelles à partir du lundi 19 août.

Collecte de sang au foyer rural de Vigy

L'établissement français du sang site de Metz et l'association des donneurs de sang organisent une collecte de sang au Foyer rural de Vigy le lundi 15 juillet de 16 h à 19 h.

En ces périodes de vacances, de nombreux patients attendent et comptent sur les donneurs de 18 à 70 ans.

Une femme peut donner son sang quatre fois par an, un homme six fois par an.

GUÉNANGE

Du changement au conseil de fabrique

Dominique Mariotti est entré au conseil de fabrique de la paroisse de Guénange en 1989 et en est devenu président en 2007. Après trois mandats, le maximum possible selon le règlement épiscopal, il doit laisser la place. Et c'est Jean-Marie Hennequin qui le remplace.

Pour remercier le partant et accueillir le nouveau, le conseil de fabrique a organisé une petite fête à l'issue de la messe hebdomadaire célébrée par l'abbé Jurek Sowa, en présence de nombre de leurs amis, dont le maire, Jean-Pierre La Vaullée. L'abbé Jurek Sowa a cité les nombreux chantiers qui ont été réalisés à l'initiative de M. Mariotti tout au long de ses mandats. Parmi les plus significatifs, la palme revient à la rénovation de l'orgue de Saint-Matthieu suivie par la rénovation de l'intérieur du presbytère : deux "gros chantiers", qui ont été menés à bien grâce à la participation de la commune. Mais il y a eu aussi, en vrac, la mise en place d'une sono digne de ce nom,

l'achat d'ambons (pupitres face aux fidèles pour les diverses lectures) et d'une estrade, l'achat d'aubes pour le prêtre et les enfants de chœur. M. Mariotti a aussi été actif dans le domaine de la vie paroissiale en instituant des pots de fin d'année, des barbecues pour les membres et leurs conjoints et, surtout, l'organisation régulière, une ou deux fois par an, d'un vide-greniers dont le succès n'a fait que croître.

M. Mariotti a un seul regret : ne pas avoir pu pérenniser les kermisses de fin d'année pour les enfants de la paroisse. M. Mariotti a tenu à remercier tous ceux qui ont permis le succès de toutes ces actions.

La cérémonie a aussi été l'occasion de remercier M. Brugraevé qui a quitté ses fonctions de trésorier, de souhaiter la bienvenue à deux nouveaux membres, Jean-Paul Schmitt et François Lepage et surtout de souhaiter pleine réussite au nouveau président, Jean-Marie Hennequin, qui a l'intention de « continuer le travail ».



Dominique Mariotti a été comblé de cadeaux et de remerciements pour services rendus à la paroisse. Photo RL

La traque au cochonnet était ouverte



Convivialité et bonne humeur au menu des boulistes locaux. Photo RL

En vue d'affiner le tir et le pointage pour la journée inter-assocative du 14 juillet prochain, une quarantaine de membres de la Pétanque boussoise se sont affrontés,

entre deux tonnerres de Brest, en quatre parties et en doublettes à la mêlée à l'occasion d'un concours interne. Si la lutte était acharnée, chacun et chacune en a tiré un vif plaisir

avant de se retrouver autour d'un repas barbecue à la salle des fêtes.

Au palmarès, Alain Pierrotte prenait la tête (34 pts), devant Jeanine Gueneau (18 pts) et Jacques Guerville (24 pts).

Dans ce genre de concours, la convivialité prend largement le pas sur l'esprit de compétition a déclaré en conclusion le président Marcel Becker.

LUTTANGE

Secrétariat de mairie

Le secrétariat de mairie sera fermé le lundi 8 juillet.